



4-137-166-12(1)



Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 No. 548.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende e simili. Inoltre, non collocare candele accese sull'apparecchio. Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a spruzzi e non mettere sull'apparecchio stesso degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.

Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o mobilietti.

Non esporre le pile (blocc) batteria o pile installate a fonti di calore eccessivo, quali luce solare, fuoco o simili per un periodo di tempo prolungato.

Poiché la spina principale è utilizzata per scollegare l'unità dalla corrente di rete, collegare l'unità stessa a una presa CA facilmente accessibile. Se si dovesse notare un'anormalità nell'unità, scollegare subito la spina principale dalla presa CA.

ATTENZIONE

Se la pila viene sostituita in modo errato, si potrebbero verificare esplosioni. Sostituirla esclusivamente con una pila dello stesso tipo o di tipo equivalente.

Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Caratteristiche

- LED verde grande e ben visibile da 1,4 pollici.
- Radiosveglia FM/AM con doppia sveglia.
- Vari tipi di sveglia: cicalino, radio e melodia.
- Impostazione automatica dell'ora: quando l'apparecchio viene collegato per la prima volta, sul display viene visualizzata l'ora corrente (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est).
- Regolazione automatica dell'ora legale (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est).
- Tasto DTS per la regolazione dell'ora legale.
- Tasto data per visualizzare mese, giorno e anno.
- Controllo della luminosità (alta, media, bassa).
- Sistema di allarme "No Power No Problem" che consente di mantenere in funzione l'orologio e la sveglia durante le interruzioni di corrente con una pila CR2032 installata (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est).
- Pila CR2032 in dotazione da utilizzare come fonte di alimentazione di riserva che consente di mantenere in funzione l'orologio e la sveglia durante le interruzioni di corrente (solo modello per l'Europa dell'Est).
- Ripetizione della sveglia prolungabile: il tempo di ripetizione della sveglia può essere esteso da 10 fino a 60 minuti.
- Sveglia a velocità progressiva (solo cicalino).

Informazioni sulla pila di riserva

Per mantenere l'ora corretta, oltre alla corrente domestica, il presente apparecchio utilizza una pila CR2032 di riserva preinstallata (la pila è in dotazione con il modello per l'Europa dell'Est). La pila consente di mantenere in funzione l'orologio e la sveglia anche in caso di interruzioni di corrente.

Nota per i clienti in Europa (ad eccezione dell'Europa dell'Est)
L'orologio è preimpostato in fabbrica e la relativa memoria è alimentata mediante la pila Sony CR2032 preinstallata. Se l'indicazione "0:00" viene visualizzata sul display al primo collegamento dell'apparecchio alla presa di rete CA, potrebbe significare che la pila è scarica. In tal caso, rivolgersi a un rivenditore Sony. La pila CR2032 preinstallata è considerata come parte integrante del prodotto ed è pertanto coperta dalla garanzia. È necessario mostrare la "Nota per i clienti in Europa (ad eccezione dell'Europa dell'Est)" (contenuta nelle presenti istruzioni) a un rivenditore Sony per rendere valida la garanzia del prodotto.

Sostituzione della pila

Quando la pila si scarica, sul display viene visualizzata l'indicazione "00". Se la pila è scarica e si verifica un'interruzione di corrente, l'ora corrente e la sveglia vengono inizializzate.

Sostituire la pila con una pila al litio Sony CR2032. L'uso di una pila diversa potrebbe comportare il rischio di incendi e esplosioni.

Installazione e sostituzione della pila di riserva

- Lasciare la spina CA collegata alla presa di rete CA, rimuovere la vite che fissa lo scomparto pila nella parte posteriore dell'apparecchio utilizzando un cacciavite, quindi rimuovere lo scomparto pila (vedere la figura **A** ①).
- Inserire la pila nuova nel relativo scomparto con il lato **+** rivolto verso l'alto. Per rimuovere la pila dal relativo scomparto, premere il lato contrassegnato da PUSH, quindi estrarla (vedere la figura **A** ②).
- Inserire di nuovo lo scomparto pila nell'apparecchio e fissarlo mediante la vite (vedere la figura **A** ③).
- Durante la sostituzione della pila, premere **RADIO ON** per disattivare l'indicazione "00" sul display.

- Durante la sostituzione della pila, non scollegare la spina CA dalla presa di rete CA. Diversamente, l'ora corrente e la sveglia verranno inizializzate.

Assicurarsi di rispettare la indicazione durante l'installazione della pila.

Prima impostazione dell'orologio (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est)

L'apparecchio è preimpostato in fabbrica sulla data e l'ora correnti ed è alimentato mediante una pila di riserva.

È sufficiente collegare l'apparecchio e selezionare il fuso orario dell'area in cui ci si trova.

- Collegare l'apparecchio alla presa di rete. Sul display vengono visualizzati prima il mese e la data, quindi l'anno e infine l'ora CET corrente.

- Premere **TIME ZONE**. Sul display viene visualizzato "1" (numero di area). Se ci si trova in un'area con fuso orario CET (Central European Time, ora dell'Europa centrale), non è necessario regolare l'impostazione dell'area.

Numero area	Fuso orario
1 (predefinita)	Orà dell'Europa centrale/ ora legale dell'Europa centrale
2	Orà dell'Europa orientale/ ora legale dell'Europa orientale
0	Orà dell'Europa occidentale/ora legale dell'Europa occidentale

- Premere più volte **TIME ZONE** finché non viene visualizzato il numero desiderato.

Circa 4 secondi dopo il termine dell'operazione, il display torna all'orologio.

Nota

Durante il trasporto e il primo uso dell'apparecchio, è possibile che si verifichi un errore dell'orologio. In tal caso, consultare la sezione "Installazione e sostituzione della pila di riserva" per impostare l'ora corretta.

Inizio dell'ora legale

Il presente apparecchio utilizza la regolazione automatica dell'ora legale. L'indicatore DST viene visualizzato sul display all'inizio dell'ora legale (ora estiva) e scompare non appena questa termina.

La funzione di regolazione automatica dell'ora legale si basa sull'ora GMT (ora di Greenwich).

Numero di area 0:

- L'ora legale (ora estiva) inizia all'1:00 dell'ultima domenica di marzo.
- L'ora solare inizia alle 2:00 dell'ultima domenica di ottobre.

Numero di area 1:

- L'ora legale (ora estiva) inizia alle 2:00 dell'ultima domenica di marzo.
- L'ora solare inizia alle 3:00 dell'ultima domenica di ottobre.

Numero di area 2:

- L'ora legale (ora estiva) inizia alle 3:00 dell'ultima domenica di marzo.
- L'ora solare inizia alle 4:00 dell'ultima domenica di ottobre.

Per disattivare la regolazione automatica dell'ora legale e impostare la visualizzazione dell'ora legale manualmente

È possibile disattivare la funzione di regolazione automatica dell'ora legale.

- Tenere premuto **DST** per almeno 3 secondi mentre è visualizzato l'orologio. Viene emesso un segnale acustico e "Aut → OFF" appare sul display ad indicare che la funzione di regolazione automatica dell'ora legale è stata disattivata. Viene visualizzato di nuovo l'orologio.

Note

- L'ora legale dipende dalla legge di ciascun paese/ciascuna regione; l'area in cui ci si trova potrebbe non utilizzarla. In tal caso, disattivare la regolazione automatica dell'ora legale prima di utilizzare l'impostazione, quindi impostare l'ora manualmente, se necessario.
- Per attivare di nuovo la funzione di regolazione automatica dell'ora legale, tenere premuto **DST** per almeno 3 secondi. Viene emesso un segnale acustico e "Aut → On" appare sul display ad indicare che la funzione di regolazione automatica dell'ora legale è stata attivata. Viene visualizzato di nuovo l'orologio.
- Per impostare l'ora legale manualmente, vedere la sezione "Per impostare l'indicazione dell'ora legale".

Installazione e sostituzione della pila di riserva

Per il modello per l'Europa dell'Est, seguire la procedura a partire dal punto 1. Per modificare l'impostazione per altri modelli, seguire la procedura a partire dal punto **2**.

- Collegare l'apparecchio alla presa di rete. Sul display lampeggia l'indicazione "00:07".
- Premere **CLOCK** per oltre 2 secondi. Viene emesso un segnale acustico e l'anno inizia a lampeggiare sul display.
- Premere + o – fino a quando l'anno corretto non viene visualizzato nel display.
- Premere **CLOCK**.
- Ripetere i punti **3** e **4** per impostare il mese, il giorno e l'ora. Una volta impostata l'ora, vengono emessi due brevi segnali acustici e l'orologio viene attivato a partire da 0 secondi.

- Tenere premuto + o – per modificare l'anno, il mese o il giorno rapidamente. Durante l'impostazione dell'ora corrente, l'ora cambia rapidamente in incrementi compresi tra 1 minuto e 10 minuti, quindi in incrementi di 10 minuti.
- Durante l'impostazione dell'orologio, è necessario che ogni punto venga completato entro 65 secondi, diversamente il modo di impostazione viene annullato.

Per visualizzare l'anno e la data
Premere una volta **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** per visualizzare la data, quindi premerlo di nuovo entro circa 3 secondi per visualizzare l'anno. La data e l'anno vengono visualizzati nel display per circa 3 secondi, quindi viene visualizzata di nuovo l'ora corrente.

Se l'apparecchio viene collegato alla presa di rete CA mentre è in uso la pila di riserva, la data e l'ora correnti vengono visualizzate nell'ordine riportato di seguito (lo stesso che appare quando l'apparecchio viene acceso dopo un'interruzione di corrente).
"mese e data" (circa 1 secondo) → "anno" (circa 1 secondo) → "ora corrente"

CLOCK, **DST** e **TIME ZONE** non sono disponibili durante il suono della sveglia o mentre è attivata la funzione di ripetizione della sveglia.
• La funzione della sveglia è operativa dal primo all'ultimo giorno dell'ora legale. Di conseguenza, se è impostata la regolazione automatica dell'ora legale e la sveglia è impostata su un orario precedente l'inizio dell'ora legale, la sveglia non viene attivata; se invece è impostata su un orario che coincide con il termine dell'ora legale, la sveglia suonerà due volte.

• Se per entrambi i tipi di sveglia (ALARM A e B) è **SET**, la sveglia continua a suonare per circa 60 minuti, quindi si arresta automaticamente.

Per dormire ancora alcuni minuti

Premere **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. La suoneria della sveglia viene disattivata, ma si attiva di nuovo automaticamente dopo circa 10 minuti. Ad ogni pressione di **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, l'intervallo che precede la riattivazione cambia come descritto di seguito:

Alta (predefinita) → Media → Basso

Impostazione della luminosità del display

Prendendo **BRIGHTNESS**, sono disponibili tre livelli di luminosità.

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

La durata massima per la ripetizione della sveglia è di 60 minuti.

Sul display viene visualizzata la durata della ripetizione per circa 4 secondi, quindi di nuovo l'ora corrente.

Prendendo **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** in seguito alla visualizzazione dell'ora corrente, l'intervallo riparte da 10 minuti.

Per arrestare la sveglia
Premere **RADIO OFF/ALARM RESET** per disattivare la sveglia. La sveglia viene riattivata il giorno successivo alla stessa ora.

Se non viene premuto **RADIO OFF/ALARM RESET**, la sveglia continua a suonare per circa 60 minuti, quindi si arresta automaticamente.

Miglioramento della ricezione

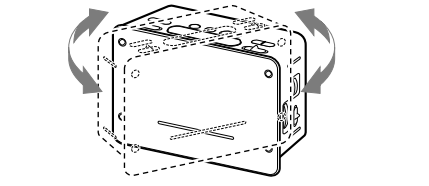
FM:

Per migliorare la sensibilità di ricezione, estendere completamente l'antenna a filo FM.



AM:

Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per ottenere un livello di ricezione ottimale. L'apparecchio dispone di un'antenna AM con barra in ferrite incorporata.



Non utilizzare l'apparecchio su una scrivania in acciaio o su una superficie metallica, onde evitare interferenze nella ricezione.

Impostazione della sveglia

La funzione di sveglia doppia consente di impostare due programmi di sveglia (ALARM A e ALARM B).

È possibile impostare la sveglia per ogni programma di sveglia ed è possibile selezionare il cicalino, la radio o la melodia come suono per la sveglia.

- Prima di impostare la sveglia, assicurarsi di impostare l'orologio (vedere la sezione "Installazione e sostituzione della pila di riserva").
- L'ora predefinita per la sveglia è "12:00".
- Per impostare la sveglia al suono della radio, sintonizzarsi innanzitutto su una stazione, quindi regolare il volume (vedere la sezione "Uso della radio").

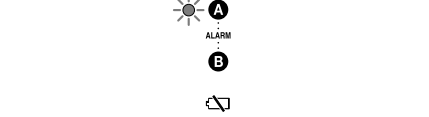
Per impostare l'ora della sveglia

- Impostare **ALARM A (o B)** sul suono desiderato (**▷** **▷** **▷** **cicalino**), **RADIO** o **MELODY**).

L'ora della sveglia appare per alcuni secondi, quindi l'indicatore ALARM A (o B) si illumina sul display. (Se l'interuttore è impostato su **OFF**, l'indicatore non si illumina.)
Impostando il suono della sveglia su **MELODY**, viene emessa la melodia del brano "Primavera" dalle "Quattro Stagioni" di Antonio Lucio Vivaldi.

- Premere **ALARM TIME SET A (o B) + o –** per impostare l'ora desiderata.

Ad ogni pressione di **ALARM TIME SET A (o B) + o –**, l'indicazione cambia di 1 minuto. Tenendo premuto **ALARM TIME SET A (o B) + o –**, l'ora della sveglia avanza (o retrocede) di 1 minuto fino a un massimo di 10 minuti, quindi in incrementi di 10 minuti. Durante l'impostazione per altri modelli, seguire l'indicatore ALARM A (o B) lampeggia sul display. Di seguito è riportato l'esempio relativo all'impostazione di ALARM A.



Quando l'impostazione dell'ora della sveglia è completata, il display torna all'orologio dopo alcuni secondi e l'indicatore ALARM A (o B) passa dallo stato di lampeggiamento allo stato di illuminazione costante.

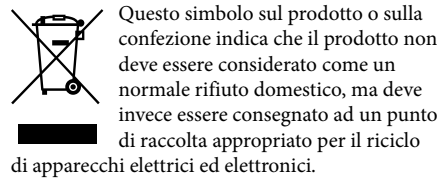
- Quando **ALARM A (o B)** è impostato su **▷** **▷** **▷**, su **RADIO** o su **MELODY**, è possibile modificare l'ora della sveglia mediante **ALARM TIME SET A (o B) + o –**.
 - Prendendo una volta **ALARM TIME SET A (o B) + o –**, l'ora della sveglia viene visualizzata per circa 4 secondi. Prendendo **ALARM TIME SET A (o B) + o –** mentre sul display è visualizzata l'ora della sveglia, quest'ultima viene modificata.
 - Per la sveglia con scallino, il segnale acustico viene emesso più rapidamente dopo alcuni secondi, in tre fasi progressive.
- L'indicatore ALARM A (o B) lampeggia sul display nei seguenti casi:
 - Mentre sul display è visualizzata l'ora della sveglia.
 - Durante il suono della sveglia.
 - Mentre è attivata la funzione di ripetizione della sveglia.
- Non è possibile modificare l'impostazione dell'ora della sveglia se **ALARM A (o B)** è impostato su **OFF**. Prendendo **ALARM TIME SET A (o B) + o –**, sul display appare "OFF" per circa 0,5 secondi.
- Se viene emesso il suono della seconda sveglia mentre è in corso la prima (o è attivata la funzione di ripetizione), assume priorità la seconda sveglia.

Non toccare il filo dell'antenna FM esterna durante un temporale. Inoltre, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione CA dalla radio.

NOTE SULLA PILA AL LITIO

- Pulire la pila con un panno asciutto per garantire un contatto ottimale.
- Assicurarsi di rispettare la corretta polarità durante l'installazione della pila.
- Non afferrare la pila con pinze metalliche, poiché potrebbe verificarsi un corto circuito.

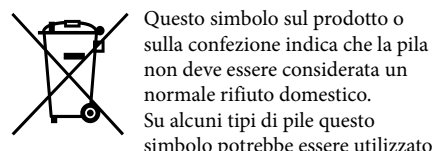
Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.

In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, protezione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.

Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.

Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo.

Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato.
In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Guida alla soluzione dei problemi

In caso di problemi con l'apparecchio, eseguire i semplici controlli descritti di seguito per verificare se sia o meno necessario un intervento di riparazione.

Se il problema persiste, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

L'orologio visualizza l'indicazione lampeggiante "00:00".

- Si è verificata un'interruzione di corrente e la pila di riserva è quasi scarica. Sostituire la pila. Rimuovere la pila esaurita e inserirne una nuova.

Il cicalino, la radio o la melodia della sveglia non si attivano all'ora preimpostata per l'allarme.

- Controllare che la sveglia al suono del cicalino, della radio e della melodia sia stata attivata (indicatore ALARM A (o B) illuminato).

La sveglia al suono della radio è attivata, ma non viene emessa all'ora preimpostata.
• Controllare che il volume non sia impostato sul minimo.

Caratteristiche tecniche

Visualizzazione dell'ora

Sistema delle 24 ore

Gamma di frequenza*

Modello per l'Europa dell'Est	
Banda	Frequenza
FM	87,5 MHz – 108 MHz
AM	530 kHz – 1 710 kHz

Modello per altri paesi/altre regioni	
Banda	Frequenza
FM	87,5 MHz – 108 MHz
AM	526,5 kHz – 1 606,5 kHz

Diffusore

Circa 6,6 cm dia., 8 Ω

Potenza di uscita

180 mW (con 10 % di distorsione armonica)

Requisiti di installazione

230 V CA, 50 Hz
Per la funzione di sostegno alimentazione: 3 V CC, una pila CR2032

Dimensioni

circa 178,9 mm × 121,8 mm × 88,5 mm (l/a/p)
inclusi le parti sporgenti e i comandi

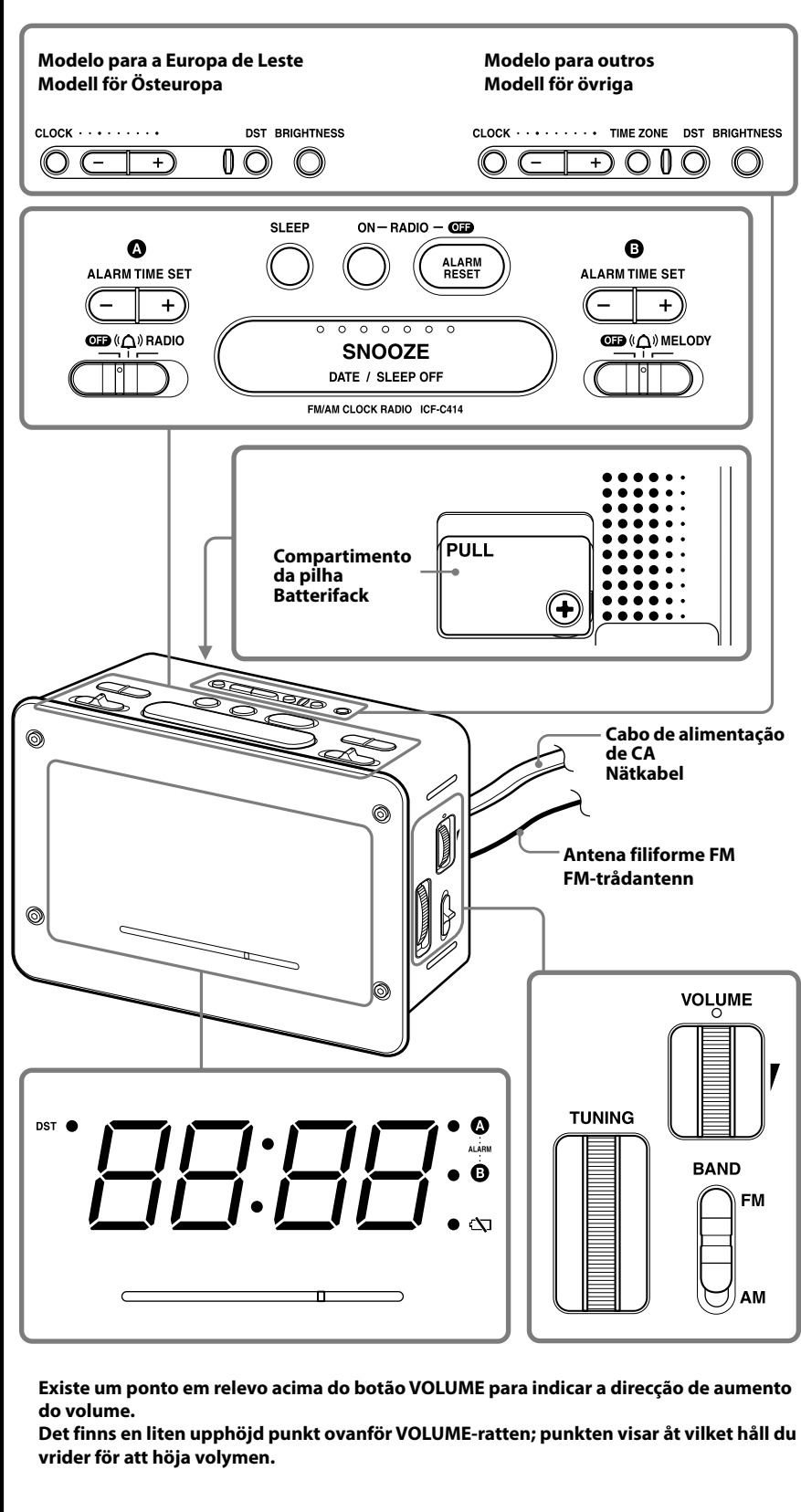
Peso

Circa 621 g inclusa la pila CR2032

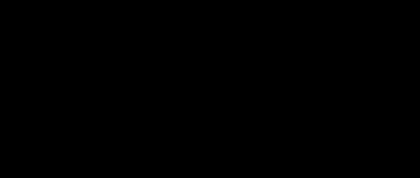
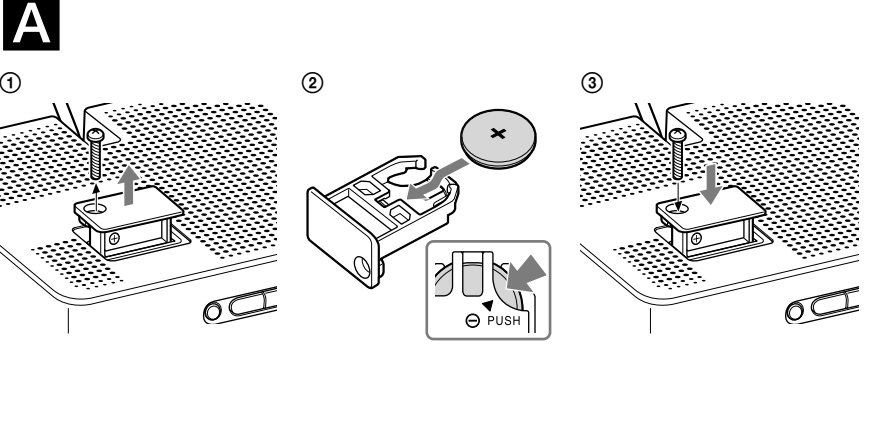
Frequenza intermedia

FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87



Existe um ponto em relevo acima do botão **VOLUME** para indicar a direcção de aumento do volume. Det finns en liten upphöjd punkt ovanför **VOLUME**-ratten; punkten visar åt vilket håll du vrider för att höja volymen.



Português

ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho a chuva nem à humidade.
Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha o aparelho a pingos ou salpicos e não coloque objectos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido na parede. Não exponha as pilhas (bateria ou pilhas instaladas) a calor excessivo como o da luz solar directa, fogo ou semelhante durante um longo período de tempo.

Uma vez que a ficha principal é utilizada para designar a unidade da corrente eléctrica, ligue a unidade a uma tomada CA facilmente acessível. Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha o aparelho a pingos ou salpicos e não coloque objectos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho. Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido na parede. Não exponha as pilhas (bateria ou pilhas instaladas) a calor excessivo como o da luz solar directa, fogo ou semelhante durante um longo período de tempo.

Exist e o perigo de explosão se a pilha for substituída incorrectamente. Substitua-a apenas por uma de tipo igual ou equivalente.

Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só se aplica a produtos comercializados em países onde se apliquem as directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatabilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70372 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Características

- LED grande com 1,4 polegadas de fácil leitura.
- Rádio-rélogio FM/AM com alarme duplo.
- Vários tipos de alarmes – buzzer, rádio e melodia.
- Acerto automático da hora – Quando ligar o relógio pela primeira vez, a hora actual aparece no visor (exceto nos modelos para a Europa de Leste).
- Acerto automático da hora de Verão (exceto nos modelos da Europa de Leste).
- Botão DST (Daylight Saving Time) para acertar a hora de Verão.
- Botão Date para indicação do mês, dia e ano.
- Controlo da luminosidade (Alta/Média/Baixa).
- Sistema de alarme No Power No Problem™ através de uma pilha CR2032 instalada no aparelho que mantém o relógio e o alarme a funcionar durante um corte de corrente (exceto para os modelos da Europa de Leste).
- Pilha CR2032 fornece energia como fonte de alimentação de segurança para manter o relógio e o alarme a funcionar durante um corte de corrente (só nos modelos da Europa de Leste).

- Snooze (período de suspensão) prolongável — O período de suspensão pode ser prolongado de 10 a 60 minutos.
- Alarme de velocidade progressiva (apenas buzzer).
- Para activar novamente o acerto automático da hora de Verão, carregue sem soltar em **DST** durante pelo menos 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut" → "OFF" aparece no visor. Neste caso, cancele o acerto automático da hora de Verão fi o cancelado. O relógio volta a estar activo no visor.
- Para mudar manualmente o visor para a hora de Verão, consulte "Mudar o visor para a indicação da hora de Verão".
- Para activar novamente o acerto automático da hora de Verão, carregue sem soltar em **DST** durante pelo menos 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut" → "Of" aparece no visor para mostrar que o acerto automático da hora de Verão foi cancelado. O relógio volta a estar activo no visor.
- Para mudar manualmente o visor para a hora de Verão, consulte "Mudar o visor para a indicação da hora de Verão".

A pilha de segurança

Para além da ligação a corrente doméstica, este rádio tem uma pilha CR2032 como fonte de alimentação de segurança que mantém o relógio e a pilha e fornecida com o rádio.)

A pilha mantém o relógio e o alarme a funcionar se houver um corte de corrente.

Nota para os clientes da Europa (exceto Europa de Leste)
O relógio em programado de fábrica e a respectiva memória é alimentada pela pilha CR2032 Sony pré-instalada. Se a mensagem "000" aparecer no visor quando a unidade é ligada a uma tomada de CA pela primeira vez, a pilha poderá estar fraca. Se isso acontecer, consulte um agente da Sony. A pilha CR2032 pré-instalada é considerada parte integrante do produto e é abrangida pela garantia. Tem de mostrar a "Nota para os clientes da Europa (exceto Europa de Leste)" (incluída neste manual) a um agente da Sony para validar a garantia deste produto.

Saber quando deve substituir a pilha

Quando a pilha está fraca, o indicador "CC" aparece no visor.

Se houver um corte de corrente e a pilha estiver fraca, a hora actual e o alarme serão inicializados. Substitua a pilha por uma de lítio CR2032 Sony. A utilização de uma outra pilha poderá provocar um incêndio ou uma explosão.

Instalar e substituir a pilha de segurança

- Mantenha a ficha de CA ligada à tomada de CA, com uma chave de fendas solte o parafuso que prende o compartimento da pilha na parte de trás do aparelho e retire o compartimento da pilha (Ver fig. **A** ①).
- Colegue uma pilha nova no respectivo compartimento com o polo **⊖** virado para a frente.

Para retirar a pilha do respectivo compartimento, empurre-a para fora pelo lado com a indicação PUSH (Ver fig. **A** ②).

- Introduza novamente o compartimento da pilha no aparelho e prenda-o com o parafuso (Ver fig. **A** ③).
- Quando substituir a pilha, carregue em **RADIO ON** para fazer desaparecer o indicador "cc" do visor.

- Notas**
- As substituir a pilha, não desligue a ficha de CA da tomada de CA.
 - Caso contrário, a hora actual e o alarme serão inicializados.
 - Certifique-se de que presta atenção à polaridade ao instalar a pilha.

Acertar o relógio pela primeira vez (exceto nos modelos da Europa de Leste)

Este aparelho vem programado de fábrica para a data e hora actuais e é alimentado pela pilha de segurança.

A primeira vez só tem de o ligar à corrente e seleccionar o seu fuso horário.

- Ligue o aparelho. No visor aparece primeiro o mês e a data, em seguida o ano e depois a Hora da Europa Central actual.
 - Carregue em **TIME ZONE**. O número de hora "1" aparece no visor. Se estiver na zona da Hora da Europa Central, não tem de ajustar o fuso horário.
- | | |
|-----------------------|--|
| Número da área | Fuso horário |
| 1 | Hora da Europa Central/ Hora de Verão da Europa Central |
| 2 | Hora da Europa de Leste/ Hora de Verão da Europa de Leste |
| 0 | Hora da Europa Ocidental/Hora de Verão da Europa Ocidental |

3 Carregue repetidamente em **TIME ZONE** até aparecer o número desejado.

O visor volta ao relógio cerca de 4 segundos depois da operação estar terminada.

Nota

Durante o envio e a primeira utilização, o relógio pode desactuar-se. Se isso acontecer, consulte "Acertar o relógio e a data" para acertar a hora.

Quando começar a hora de Verão

Este aparelho utiliza o acerto automático da hora de Verão. O indicador DST aparece no visor quando a hora de Verão começa e desaparece quando esta termina.

O acerto automático da hora de Verão baseia-se no Meridiano de Greenwich (GMT).

- Número de área 0:**
- A hora de Verão começa às 1:00 do último Domingo de Março.
 - O horário padrão começa às 2:00 do último Domingo de Outubro.
- Número de área 1:**
- A hora de Verão começa às 2:00 do último Domingo de Março.
 - O horário padrão começa às 3:00 do último Domingo de Outubro.
- Número de área 2:**
- A hora de Verão começa às 3:00 do último Domingo de Março.
 - O horário padrão começa às 4:00 do último Domingo de Outubro.

Cancelar o acerto automático da hora de Verão e activar manualmente o indicador DST no visor
O acerto automático da hora de Verão pode ser desactivado. Carregue sem soltar **DST** durante pelo menos 3 segundos com o relógio activo no visor.

Ouve-se um sinal sonoro e "Aut" → "OFF" aparece no visor para mostrar que o acerto automático da hora de Verão foi cancelado. O relógio volta a estar activo no visor.

- Notas**
- A hora de Verão depende da lei de cada país/região, podendo não ser utilizada na sua área.
 - Neste caso, cancele o acerto automático da hora de Verão antes de utilizar o aparelho e acerte a hora manualmente, se necessário.
 - Para activar novamente o acerto automático da hora de Verão, carregue sem soltar em **DST** durante pelo menos 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut" → "Of" aparece no visor para mostrar que o acerto automático da hora de Verão foi activado. O relógio volta a estar activo no visor.
 - Para mudar manualmente o visor para a hora de Verão, consulte "Mudar o visor para a indicação da hora de Verão".

Acertar o relógio e a data

No caso dos modelos da Europa de Leste, siga o procedimento a partir do passo 1. Para fazer o acerto no caso dos outros modelos, siga o procedimento a partir do passo 2.

- Ligue o rádio. A indicação "00:00" começa a piscar no visor.
- Carregue em **CLOCK** durante mais de 2 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e o ano começa a piscar no visor.
- Carregue em **+ ou –** até aparecer o ano correcto no visor.
- Carregue em **CLOCK**.
- Repita os passos **3 e 4** para acertar o mês, o dia e a hora.

Depois de acertar a hora, ouve-se dois breves sinais sonoros e o relógio começa a funcionar a partir de 0 segundos.

- Para mudar o ano, mês ou dia rapidamente, carregue sem soltar **+ ou –**. Quando acertar a hora, esta muda rapidamente em incrementos de 1 minuto até chegar aos 10 minutos e depois passa a incrementos de 10 minutos.
- Para mudar o mês, carregue sem soltar **+ ou –**. Quando acertar a hora, esta muda rapidamente em incrementos de 1 minuto até chegar aos 10 minutos e depois passa a incrementos de 10 minutos.
- Enquanto acerta o relógio tem de executar cada uma das operações no período de 65 segundos, caso contrário cancela o modo de acerto do relógio.

Para fazer aparecer o ano e a data

Carregue uma vez em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** para aparecer a data e 3 segundos depois volte a carregar para aparecer o ano.

- A data ou o ano aparece no visor durante cerca de 3 segundos e, em seguida, volta a hora actual.
- Se ligar a ficha de CA a uma de CA com o aparelho a ser alimentado pela fonte de alimentação de segurança, a data e hora actuais aparecem pela ordem seguinte (o mesmo acontece quando o aparelho se liga após um corte de corrente).
- "mês e dia" (cerca de 1 segundo) → "ano" (cerca de 1 segundo) → "hora actual"

Para fazer aparecer o ano e a data
Carregue uma vez em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** para aparecer a data e 3 segundos depois volte a carregar para aparecer o ano.

- Indicador ALARM A (ou B) pisca no visor enquanto:
 - A hora do alarme aparecer no visor.
 - O alarme toca.
 - A função snooze estiver activa.
- Não pode mudar a programação da hora do alarme se **ALARM A (ou B)** estiver na posição **OFF**. Se carregar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, "OFF" aparece no visor durante cerca de 0,5 segundos.
- Se o segundo alarme tocar durante o primeiro (ou se a função snooze estiver activa), o segundo alarme tem prioridade.

• Não pode utilizar **CLOCK, DST** nem **TIME ZONE** enquanto o alarme tocar ou a função snooze estiver activa.

Mudar o visor para a indicação da hora de Verão

Mude a programação do acerto da hora de Verão de acordo com os seguintes procedimentos:se
– tiver um modelo da Europa de Leste,
– tiver cancelado o acerto automático da hora de Verão.

Carregue em **DST**. O indicador DST aparece no visor e a indicação da hora é alterada para a hora de Verão. Para desactivar o acerto da hora de Verão, carregue novamente em **DST**.

Ajustar a luminosidade do visor

Se carregar em **BRIGHTNESS**, aparecem três níveis de luminosidade.

← Alto (predefinição) → Médio → Baixo →

Funcionamento do rádio

- Carregue em **RADIO ON** para ligar o rádio.
- Regule o volume com **VOLUME**.
- Seleccione **BAND**.
- Sintonize uma estação com **TUNING**.

Para desligar o rádio

Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET**.

Melhorar a recepção

FM:
Puxe completamente a antena de fio de FM para optimizar a sensibilidade de recepção.

Se o sinal de recepção for fraco, tente os seguintes procedimentos:
• Carregue em **ALARM A (ou B)** para desligar o visor.
• Nota sobre o alarme em caso de corte de corrente

Se houver um corte de corrente, as funções de alarme continuam activas até a pilha ficar sem carga.

- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.

- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.

Se o alarme emitir um som parecido com o de um besouro e parar, ou com o de um besouro durante cerca de um minuto, para por momentos e volta a fazer o mesmo som durante cerca de cinco minutos: não se carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** ou **RADIO OFF/ALARM RESET** enquanto estiver a ouvir esse som.

Se o alarme emitir um som parecido com o de um besouro e parar (ou automaticamente passado 1 minuto ou por ter carregado em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** cinco vezes, o alarme é automaticamente reiniciado no caso de um corte de corrente.

- Antes de programar o alarme, não se esqueça de acertar o relógio (consulte "Acertar o relógio e a data").
- A predefinição de fábrica da hora do alarme é "12:00".
- Para programar o alarme em rádio, sintonize primeiro uma estação e regule o volume (consulte "Funcionamento do rádio").

Não utilize o aparelho sobre mesas de aço ou sobre outras superfícies metálicas uma vez que tal pode provocar interferências na recepção.

Programar o alarme
A função de alarme duplo permite programar dois alarmes (ALARM A e ALARM B). É possível programar a hora do alarme para cada programa e seleccionar o som do alarme com buzzer, rádio ou melodia.

Notas

- Antes de programar o alarme, não se esqueça de acertar o relógio (consulte "Acertar o relógio e a data").
- A predefinição de fábrica da hora do alarme é "12:00".
- Para programar o alarme em rádio, sintonize primeiro uma estação e regule o volume (consulte "Funcionamento do rádio").

Se o indicador "CC" aparecer no visor, o alarme não funciona se houver um corte de corrente. Se o indicador "CC" aparecer, substitua a pilha.

Para programar a hora do alarme

- Programa **ALARM A (ou B)** com o som de alarme pretendido (⊕/⊖ (buzzer), **RADIO** ou **MELODY**).

A hora do alarme aparece durante alguns segundos e o indicador ALARM A (ou B) acende-se no visor. (Não aparece se o selector estiver na posição **OFF**.)

- Se programar o alarme para **MELODY**, o alarme toca a melodia "Primavera" de "As Quatro Estações" de Antonio Lucia Vivaldi.
- Carregue em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –** para programar a hora pretendida.

Sempre que carregar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –** a indicação muda em incrementos de 1 minuto. Se carregar sem soltar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, a hora do alarme avança (ou recua) em incrementos de 1 minuto até chegar aos 10 minutos e depois passa a incrementos de 10 minutos. Quando terminar a hora do alarme, o indicador ALARM A (ou B) pisca no visor. Segue-se o exemplo de quando se programa o ALARM A.

Quando a programação da hora do alarme estiver concluída, o visor volta a mostrar o relógio passados alguns segundos e o indicador ALARM A (ou B) deixa de piscar e fica totalmente activo.

- Se **ALARM A (ou B)** estiver programado para "Ⓛ", **RADIO** ou **MELODY**, pode mudar a programação da hora do alarme com **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**.
- Se carregar uma vez em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, a hora do alarme aparece no visor durante cerca de 4 segundos. Se carregar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –** enquanto aparecer a hora do alarme no visor, esta muda.

• No alarme buzzer, o toque do alarme torna-se mais rápido depois de alguns segundos em três fases progressivas.

- Indicador ALARM A (ou B) pisca no visor enquanto:
 - A hora do alarme aparecer no visor.
 - O alarme toca.
 - A função snooze estiver activa.
- Não pode mudar a programação da hora do alarme se **ALARM A (ou B)** estiver na posição **OFF**. Se carregar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, "OFF" aparece no visor durante cerca de 0,5 segundos.

Precauções

- Utilize a fonte de energia especificada em "Especificações" para utilizar a unidade.
- Para desligar o cabo de alimentação CA (cabo de ligação à corrente), puxe pela ficha e não puxe pelo cabo.
- Mesmo que tenha premido **OFF** para desligar o leitor, este continua ligado à fonte de alimentação CA (corrente eléctrica) até retirar a ficha da tomada de parede.
- A placa de identificação e informação importante sobre segurança encontram-se na parte inferior exterior.
- Não instale o aparelho perto de uma fonte de calor, tal como um radiador ou de ar quente, nem num local sujeito a luz directa do sol, a pó em quantidade excessiva, a vibração mecânica ou choque.
- Permita a circulação adequada de ar, de modo a evitar sobreaquecimento interno. Não coloque a unidade numa superfície (um tapete, um cobertor, etc.) ou perto de materiais (cortina) que possam bloquear os orifícios de ventilação.
- Se algum objecto sólido ou líquido líquido cair para dentro da unidade, desligue-a e solicite a verificação da mesma a um técnico especializado antes de continuar a utilizar.
- Para limpar a caixa, utilize um tecido suave humedecido numa solução de detergente suave.
- Não toque no fio da antena FM externa durante uma trovada. Para além disso, desligue imediatamente o cabo de alimentação CA do rádio.

NOTAS ACERCA DA PILHA DE LÍTIO

- Limpe a pilha com um pano seco para assegurar um bom contacto.
- Se a pilha estiver quente, preste atenção à polaridade ao instalar a pilha.
- Não manuseie a pilha com pinças metálicas, caso contrário poderá ocorrer um curto-circuito.

• Se programar a mesma hora para ALARM A e B, o ALARM A tem prioridade.

Para dormir durante mais alguns minutos

Carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

O som do alarme para mas será automaticamente reactivo após 10 minutos. Sempre que carregar em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, o período de suspensão muda pela ordem seguinte:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

A duração máxima do período da função snooze é de 60 minutos.

O visor mostra o período de suspensão durante cerca de 4 segundos e volta a mostrar a hora actual.

Se carregar em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** depois de aparecer a hora actual, o período de suspensão começa novamente a partir dos 10 minutos.

Para parar o alarme
Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET** para desligar o alarme. O alarme volta a ligar-se a mesma hora no dia seguinte.

Se não carregar em **RADIO OFF/ALARM RESET**, o alarme toca continuamente durante aproximadamente 60 minutos e depois para automaticamente.

Para desactivar o alarme
Programa **ALARM A (ou B)** para **OFF**.

O indicador ALARM A (ou B) desaparece do visor.

Nota sobre o alarme em caso de corte de corrente

Se houver um corte de corrente, as funções de alarme continuam activas até a pilha ficar sem carga.

Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer. Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer. Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer. Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.

Se o alarme emitir um som parecido com o de um besouro e parar, ou com o de um besouro durante cerca de um minuto, para por momentos e volta a fazer o mesmo som durante cerca de cinco minutos: não se carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** ou **RADIO OFF/ALARM RESET** enquanto estiver a ouvir esse som.

Se o alarme emitir um som parecido com o de um besouro e parar (ou automaticamente passado 1 minuto ou por ter carregado em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** cinco vezes, o alarme é automaticamente reiniciado no caso de um corte de corrente.

- Antes de programar o alarme, não se esqueça de acertar o relógio (consulte "Acertar o relógio e a data").
- A predefinição de fábrica da hora do alarme é "12:00".
- Para programar o alarme em rádio, sintonize primeiro uma estação e regule o volume (consulte "Funcionamento do rádio").

Não utilize o aparelho sobre mesas de aço ou sobre outras superfícies metálicas uma vez que tal pode provocar interferências na recepção.

Se o alarme emitir um som parecido com o de um besouro e parar, ou com o de um besouro durante cerca de um minuto, para por momentos e volta a fazer o mesmo som durante cerca de cinco minutos: não se carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** ou **RADIO OFF/ALARM RESET** enquanto estiver a ouvir esse som.

Se o alarme emitir um som parecido com o de um besouro e parar (ou automaticamente passado 1 minuto ou por ter carregado em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** cinco vezes, o alarme é automaticamente reiniciado no caso de um corte de corrente.

Programar o temporizador sleep (Adormecer)
Pode-se adormecer ao som do rádio, utilizando-se o temporizador sleep (Adormecer) incorporado que desliga o rádio automaticamente após uma duração programada. Carregue em **SLEEP**. O rádio liga-se. Pode programar o temporizador sleep (Adormecer) para 30, 60, 90 ou 15 minutos. Sempre que carregar neste botão o visor muda pela ordem seguinte:

90 → 60 → 30 → 15

Ouve-se dois breves sinais sonoros quando a indicação "90" volta a aparecer no visor. O rádio funciona durante o tempo programado e depois desliga-se.

Para desligar o rádio antes da hora programada.

Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET** ou **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Para utilizar tanto o temporizador sleep (Adormecer) como o alarme
Carregue o alarme no visor e ser acionado pelo alarme buzzer, rádio, ou melodia à hora programada.

Quando a programação da hora do alarme estiver concluída, o visor volta a mostrar o relógio passados alguns segundos e o indicador ALARM A (ou B) deixa de piscar e fica totalmente activo.

- Se **ALARM A (ou B)** estiver programado para "Ⓛ", **RADIO** ou **MELODY**, pode mudar a programação da hora do alarme com **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**.
- Se carregar uma vez em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, a hora do alarme aparece no visor durante cerca de 4 segundos. Se carregar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –** enquanto aparecer a hora do alarme no visor, esta muda.

• No alarme buzzer, o toque do alarme torna-se mais rápido depois de alguns segundos em três fases progressivas.

• No alarme buzzer, o toque do alarme torna-se mais rápido depois de alguns segundos em três fases progressivas.

- Indicador ALARM A (ou B) pisca no visor enquanto:
 - A hora do alarme aparecer no visor.
 - O alarme toca.
 - A função snooze estiver activa.
- Não pode mudar a programação da hora do alarme se **ALARM A (ou B)** estiver na posição **OFF**. Se carregar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, "OFF" aparece no visor durante cerca de 0,5 segundos.

Para desligar o rádio antes da hora programada.

Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET** ou **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Para utilizar tanto o temporizador sleep (Adormecer) como o alarme

Carregue o alarme no visor e ser acionado pelo alarme buzzer, rádio, ou melodia à hora programada.

Quando a programação da hora do alarme estiver concluída, o visor volta a mostrar o relógio passados alguns segundos e o indicador ALARM A (ou B) deixa de piscar e fica totalmente activo.

- Se **ALARM A (ou B)** estiver programado para "Ⓛ", **RADIO** ou **MELODY**, pode mudar a programação da hora do alarme com **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**.
- Se carregar uma vez em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, a hora do alarme aparece no visor durante cerca de 4 segundos. Se carregar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –** enquanto aparecer a hora do alarme no visor, esta muda.

- No alarme buzzer, o toque do alarme torna-se mais rápido depois de alguns segundos em três fases progressivas.
- Indicador ALARM A (ou B) pisca no visor enquanto:
 - A hora do alarme aparecer no visor.
 - O alarme toca.
 - A função snooze estiver activa.
- Não pode mudar a programação da hora do alarme se **ALARM A (ou B)** estiver na posição **OFF**. Se carregar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, "OFF" aparece no visor durante cerca de 0,5 segundos.
- Se o segundo alarme tocar durante o primeiro (ou se a função snooze estiver activa), o segundo alarme tem prioridade.

• Não pode utilizar **CLOCK, DST** nem **TIME ZONE** enquanto o alarme tocar ou a função snooze estiver activa.